

**RECORDING TRANSCRIPT  
LEVEL 3 LEA FAKA-TONGA (91679), 2020**

*ENGINEER TRACK 1*

**READER 1** Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 Lea Faka-Tonga for 2020.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 2*

**READER 1** Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in lea faka-Tonga. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

**READER 1 First Passage**

**READER 4** Fakahaofi hotau ‘ātakai’

Fanongo ki he ongoongo fekau‘aki mo e feinga ke “Fakahaofi hotau ‘ātakai’”. Ko e Fehu‘i ‘Uluaki’ ‘oku fakatefito ia ‘i he ongoongo ko ‘eni’.

**READER 1** Saving our environment

Listen to a news report about “Saving our environment”. Refer to this passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 3*

**READER 1** First reading  
Glossed vocabulary

**READER 4** fakatu'utāmaki

**READER 1** means hazard

*FIRST PASSAGE – SECTION 1*

**READER 4** Ko e ta'u kotoa pē 'i Nu'u Sila' ni 'oku tau ngāue'aki tu'o taha pē 'a e ngaahi tangai pe kato milemila pelesitiki ki he fakatau' 'e laui miliona. Ko ia ai kuo tu'utu'uni ke tapui 'a hono toe ngāue'aki 'o e milemila pelesitiki ko 'eni' ki he fakatau' 'o kamata mei he 'aho 'uluaki 'o Siulai 2019.

Na'e fakapapau'i mai 'e he tokoni Minisitā ki he 'Atakai', 'oku fakakonahi 'e he milemila pelesitiki' 'a e seini 'o e me'atokoni 'i hotau 'ātakai' pea toe fakatu'utāmaki foki ki natula, tautautefito ki he me'a mo'ui 'i tahi'.

*FIRST PASSAGE – SECTION 2*

**READER 4** Lolotonga 'eni', kuo kamata 'e he ki'i kulupu ia 'i Tonga 'oku taki mai 'e 'Ēleni Lēveni-Tevī' 'a 'enau kemipeini ko e lea "Tali 'ikai ka 'oatu ha milemila pelesitiki". Ko e taumu'a fakalukufua 'o e kemipeini ko 'eni', ko hono fakalotolahi'i e kakai' ke nau mahu'inga'ia honau 'ātakai', pea ke ako'i ke mahino ange kia kinautolu 'a e fakatu'utāmaki 'o e milemila pelesitiki' ki 'ōseni mo hono ngaahi me'a mo'ui'. 'Oku hanga foki 'e he kemipeini ko 'eni' 'a e kulupu Tonga', 'o faka'ai'ai' 'a e kakai Tonga' ke nau foki 'o ngāue'aki 'a e 'oa' pea mo e kato ngaohi mei he louniu' pea mo e ngaahi lou'akau kehe 'oku lava pe ke popo pea 'ikai ke fakatu'utāmaki ki he 'ātakai' pē ki 'ōseni.

*FIRST PASSAGE – SECTION 3*

**READER 4** Kuo loto taha foki 'a e tokolahi e ngaahi pisinisi 'i Nu'u Sila' ke nau poupou ki hono ta'ofi mo tapui hono toe ngāue'aki e ngaahi milemila pelesitiki' ki he fakatau'. 'Oku fakamāfana foki he ko e me'a tatau 'oku hoko 'i Tonga', he 'oku fai poupoua 'e he fale 'o e Tu'i', kau hou'eiki pea mo e kakai pisinisi 'o e fonua' 'a e fakakaukau mahu'inga ko 'eni'. Pea 'i he ngāue fakataha pehē 'a e kakai' mo e kau pisinisi', pea 'oku toki tonu leva 'etau lea Tonga 'oku pehē, "Tākanga 'etau fohe".

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 4*

**READER 1** Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

**READER 4** fakatu'utāmaki

**READER 1** means hazard

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

Glossed vocabulary

**READER 4** fakatu'utāmaki

**READER 1** means hazard

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 5*

**READER 1** Second Passage

**READER 2** Ko e tangata pisinisi

Fanongo ki he faka'eke'eke 'o Siosiuia Tali fekau'aki mo 'ene pisinisi pea mo 'ene hiki fonua 'o nofo Nu'u Sila'. Ngāue'aki 'a e faka'eke'eke' ke tali 'a e Fehu'i Ua'.

**READER 1** A businessman

Listen to an interview with Siosiuia Tali about his business and his reasons for moving to New Zealand. Refer to this passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 6*

**READER 1** First reading

*SECOND PASSAGE – SECTION 1*

**READER 2** Na'e tupu hake pē 'a Siosiuia 'i Tonga, ko e fika ua si'isi'i taha ia he fānau 'e toko valu. Na'e tupu hake 'a Siosiuia 'i he fāmili masiva 'aupito pea na'a' ne fai pē ha fa'ahinga ngāue te ne ala lava ma'u' ke mo'ui ai hono fāmili'. Ka 'i he lolotonga' ni kuo hoko 'a Siosiuia ko e tangata ngāue maka pea 'oku 'i ai 'ene pisinisi 'oku ui ko e Kautaha Ngāue Maka Siua Tali.

Siosiuia, na'e anga fēfē ho'o fokotu'u ho'o kautaha pisinisi pe 'a'au? Ko e hā e me'a na'a' ne faka'ai'ai koe ke ke hoko ko e tangata pisinisi?

**READER 3** Ko hono mo'oni', na'e 'ikai ko ha tu'utu'uni na'e hoko fakatu'upakē, ka ko e fakakaukau na'e tupu māmālie 'i hoku loto' lolotonga 'eku ngāue 'i he ngaahi ngāue kehekehe pē. Na'a' ku kamata ngāue pē 'i hoku ta'u 14 lolotonga 'eku ako he kolisi'. Ko 'eku 'uluaki ngāue ko e tufi niu pea ko e totongi ko e \$5 ki he uike. Talu mei ai mo 'eku ngāue hokohoko ai pe. Na'e fakalotolahi'i au lolotonga 'eku ako he 'Apiako Mā'olunga 'a Vava'u', 'i hoku ta'u faka'osi' 'a ia na'a' ku matāpule lahi ai ki he tamaiki tangata', pea na'a' ku ma'u 'ai foki mo e faingamālie ke u 'a'ahi ki 'Amelika Sāmoa. Na'e 'i ai e fāmili 'eku tangata'eiki pea ne u fekumi 'o 'ilo kinautolu. 'I he 1982, na'a' ku 'osi nofo 'Amelika Sāmoa pē au. Pea' u fai e me'a tatau 'o u ngāue 'i ha fa'ahinga ngāue pē na'e 'atā mai kia au.

*SECOND PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2** A ia na'e 'ikai ha veiveiua ia 'iate koe te ke hoko ko e tangata pisinisi he ngaahi 'aho ko ia'!

**READER 3** Na'e 'i ai 'eku pisinisi kosi musie pea na'a' ku toe ngāue 'i he kautaha ngāue fakasekiulitī. Na'a' ku fakahaofi e silini fe'unga 'o u fetuku e toenga e fāmili mo 'eku ongo mātu'a' ki 'Amelika Sāmoa. Ne hoko atu e tokolahi e fāmili' ki 'Amelika lahi, ka ko au mo hoku hoa', Sisilia, ne ma hiki 'o nofo 'Okalani he 1996 pea 'i he 2000 ne ma'u 'ema pepa nofo fonua 'i Nu'u Sila'. 'Oku tu'u 'emau ngāue'anga 'i 'Onehunga, 'a ia ko e feitu'u ia 'oku nofo ai e fāmili' mo e fānau 'e toko 7. Na'e 'ikai ke u palani au ke u nofo Nu'u Sila. Ka ko e 'uluaki taimi na'a' ku 'a'ahi mai ai ki he fāmili 'o hoku uaifi', na'a' ku lata 'aupito 'i 'Okalani' ni. Ko hono 'ea' 'oku ma'a, faka'ofofa e me'atokoni, anga fakakaume'a e kakai, pea nofo melino e fonua'. Na'a' ku fakapapau'i ai pē, kau ka hiki mai ki Nu'u Sila' ni, 'e 'ikai te u fakafalala ki he uelofea 'a e Pule'anga', ka te u kai pē e mā mei he kakava 'o hoku mata' pe te u mo'ui pe mei he me'a 'oku ou ngāue'i'.

*SECOND PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** Ko e hā e fakapulipuli ki he lavame'a 'a ha taha pisinisi Tonga 'i Nu'u Sila? Kātaki 'o vahevahe mai 'a e ngāue 'oku' ke fakahoko' ke 'inasi ai e kau fanongo'.

**READER 3** 'Oku fiema'u ke te ako ke te poto he patiseti', fakapapau'i ho'o ta'umu'a', faitotonu, falala'anga, ngāue mateaki, 'ulungaanga fakatōkilalo, pea poto he ngāue'. 'Oku kau foki 'a e fa'u e siminī, langa 'ā, pou e 'ā, pea mo e ngaohi e ngaahi hala sima'.

**READER 2** 'Oku 'i ai ho'o kau ngāue tu'uma'u 'e toko fā, pea mo e kau ngāue fakataimi he taimi pē 'oku ke fiema'u ai'. Ko e hā ho'o vīsone ki he kaha'u ho'o pisinisi?

**READER 3** 'Oku ngāue fakataimi pe hoku ngaahi foha' mo ako 'i he 'Univesiti 'o 'Okalani'. Ko 'eku vīsone mo e faka'amu', ka lava 'enau ako' pea mo 'enau ngāue fakamisinale ki he siasi', pea nau omi mo 'enau ngaahi taukei' 'o ngāue'i e pisinisi'. 'Oku ou 'amanaki fakatau ha ngaahi me'angaue fo'ou mo lelei ange. Ko e ngāue maka' ko e fa'ahinga poto makehe ia, hangē ko hono fakatoka fakataha e maka'. Ko e ngāue lahi pea fiema'u ki ai e kau ngāue tokolahi. Ka ko hono tumutumu', ko e fiefia makehe 'oku' te ma'u 'i he'ete 'ilo'i kuo lava e ngāue pea te mamata ki ai 'oku lava lelei pea faka'ofofa.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 7*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*



*ENGINEER TRACK 8*

**READER 1** Third Passage

**READER 2** Tau kau ke fakamālō'ia

Fanongo ki he lea tatau pe māvae 'a Mele'ofa Mafi, ko e kapiteni ia 'o e 'Apiako Mā'olunga 'a Tonga' ki he 2019. Ko e Fehu'i Tolu' 'oku fakatefito ia he lea ko 'eni'.

**READER 1** Let's all give praise

Listen to the farewell speech of Mele'ofa Mafi, dux of Tonga High School for 2019. Refer to this speech in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 9*

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 2** makupusi

**READER 1** means to encompass

**READER 2** feilaulau

**READER 1** means sacrifice

**READER 2** faufaua

**READER 1** means huge

*THIRD PASSAGE – SECTION 1*

**READER 2** Ki he kau faiako´, ko e fakamāloo´ ia he ´ikai ke ne makupusi ho´omou fai fatongia ´osikiavelenga kiate kimautolu´, kae tuku pē ke u fakahoko atu. Fakamālō atu he ´ikai te mou hanu he ngaahi efuefu´i sioka kuo tau homou vala´, ´a e peni kuo ´ilonga ´i homou ngaahi nima´, ´a e lo´imata mei homou ngaahi fofonga´ he taimi na´a mou fakakaukau ai ´oku ´ikai ha ola ho´omou tou´anga´. ´Oku ou fakafofonga atu ´a e fānau ako´ kotoa ´emau salute atu kiate kimoutolu.

Ki he ngaahi mātu´a tauhi fānau´, ko e ngaahi me´a kuo mau a´usia he ´aho´ ni pea mo e ngaahi me´a te mau a´u ki ai he kaha´u´, ko e feilaulau ia mo e faifatongia ´aufuatō kuo mou fai ma´a kimautolu. ´Oku mau fakamālō lahi atu ki he ngaahi fa´ē mo e ngaahi tamai kotoa pē ´o e ´Apiako Mā´olunga ´o Tonga´. ´Oku ´ikai te mau lava ´o totongi fakafoki ho´omou ´ofa ´aufuatō kiate kimautolu fānau´.

*THIRD PASSAGE – SECTION 2*

Ki hoku kaungā ako´, ko e fakamanatu´. Ko e sivi´, ko e fe´auhi, ka ´oku ´ikai ko e fe´auhi pe ko hai ´oku poto´, ka ko e fe´auhi ia ´a´au pē mo koe. ´Oku fakatatau ia ki he fe´auhi lele´, pea ko ia pe ´e lele ki he ngata´anga´, ko ia ia te ne ma´u ´a e pale´. Kole atu ke mou kau ki he ngaahi fatongia kotoa ´o e ako´, pe ko e kulupu lotu´, sipoti´, faiva´ pe tulama´, tokanga ki he mo´ui lelei´ pea lele ´oua ´e fo´i ngofua. Neongo ´eku fu´u sino lahi ko ´eni´, kuo u ikuna ´eku lele´ pea te ke ikuna pea te tau ikuna kotoa.

Ki he kalasi ´o e 2019, mālō faufaua e ako, pea ko ´eni kuo tau kau he kātoanga faka´osi ´o e ta´u´. Na´e ´i ai e taimi na´a´ ku loto-si´i ai ka ko e fakamanatu´ ke tau faka´apa´apa ki he ´Otua´, ko e kamata´anga ia ´o e poto´. Ko e Mate Ma´a Tonga High School ko ´etau fakahā ´a e lelei taha´ he ko e ´Otua mo Tonga ko hotau Tofi´a.

Faka´apa´apa ki ho´o mātu´a mo e kaungā fononga. ´Oku ou talamonū atu ki ho´omou fili ki he kaha´u´ pea ke ´a e ´Otua´ pē ´a e fakamālō´ia´. Ko ´eku tatau ia mo e tu´a ´ofa ´eiki atu.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 10*

**READER 1** Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

**READER 2** makupusi

**READER 1** means to encompass

**READER 2** feilaulau

**READER 1** means sacrifice

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

Glossed vocabulary

**READER 2** faufaua

**READER 1** means huge

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** This is the end of the recording.